

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 35

National Association of Hispanic Publications

August 31, 2022



PUEBLO/SOCO Northern New Mexico

Las Vegas is in dire need of drinking water.

Page 7

THIS WEEK ESTA SEMANA

COMMUNITY COMUNIDAD

Rebecca Aguilar

Named first Latina President of Society of Professional Journalists (SPJ).

2

COMMENTARY COMENTARIO

Deuda estudiantil

El valor de los estudios universitarios sigue siendo fundamental para crear un recurso humano.

6

SPORTS DEPORTES

Broncos win last preseason game

Broncos defeat Minnesota Vikings in last preseason game.

9

NEW WEBSITE

WE'VE LAUNCHED OUR NEW WEBSITE. VIST US AT WWW.LAVOZCOLORADO.COM



Photo courtesy: MSU Denver

President Biden delivers on student loan forgiveness campaign promise

ERNEST GURULÉ

In a surprise, though not unexpected move last week, President Biden announced that he plans to authorize the forgiveness of up to \$20,000 in student debt loans. It's a decision that may potentially affect millions of people. His announcement was greeted in one corner with unbridled glee, in another with immediate scorn and derision. But--and this is important--if anyone reading this is feeling a great weight lifted off your shoulders, before too much celebrating, it might be wise to do your homework. There is still plenty of time.

While details of the plan are still being formulated, what is known is that as many as 770,000 student loan borrowers live in Colorado. Also, those making less than \$125,000 would be eligible for \$10,000 in relief; those with a combined income of \$250,000 the amount would double. But there's

CONTINUED ON PAGE 3 >>

El presidente Biden cumple su promesa de campaña de condonación de préstamos estudiantiles

En un movimiento sorpresivo, aunque no inesperado, la semana pasada, el presidente Biden anunció que planea autorizar la condonación de hasta 20 mil dólares en préstamos de deuda estudiantil. Es una decisión que puede afectar potencialmente a millones de personas. Su anuncio fue recibido en un rincón con júbilo desenfrenado, en otro con desdén y burla inmediatos. Pero, y esto es importante, si alguien que lee esto siente que se ha quitado un gran peso de encima, antes de celebrar demasiado, sería prudente que hiciera su tarea. Todavía hay mucho tiempo.

Si bien aún se están formulando los detalles del plan, lo que se sabe es que hasta 770 mil prestatarios de préstamos estudiantiles viven en Colorado. Además, aquellos que ganen menos de 125 mil dólares serían elegibles para 10 mil dólares en ayuda; aquellos con un ingreso combinado de 250 mil dólares la cantidad se duplicaría. Pero hay muchas incógnitas.

Por el momento, quienes puedan beneficiarse del plan de Biden tendrán que tener paciencia hasta que todos los detalles estén

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

Visit us at www.lavozcolorado.com

LA VOZ
BILINGÜE



Rebecca Aguilar becomes SPJ's first Latina national president

JOSEPH RIOS

Rebecca Aguilar's journalism career has stretched longer than four decades. It has included stops and work at places like Toledo; Chicago; San Antonio; Phoenix; Los Angeles; and more where she works as a freelance reporter.

And along the way of her career, Aguilar has been in spots where history happened. She covered the 1992 Los Angeles riots which included five days of rioting in Los Angeles after four policemen were acquitted of the beating of Rodney King, a Black man. Aguilar has interviewed presidents, covered the pope, and even covered a Dallas Cowboys Super Bowl victory during the 1990's.

And even though Aguilar has covered historic events and has been recognized with 50 awards and nominations for her journalism work, she can't ever see herself getting tired of her profession. "I will die being a reporter. I will never retire — it's just not in my blood," said Aguilar. "That's how much I love journalism."

Aguilar's commitment to journalism has led to an eventful and fulfilling career. It's also led to her becoming the first Latina national president of the Society of Professional Journalists. Aguilar assumed her role as president of the organization in September 2021 when she was sworn in by SPJ National President Matthew T. Hall at the President's Awards Ceremony during the SPJ 2021 conference.

When she was sworn in as the first Latina national president of the organization, Aguilar said she kept thinking of her parents who were undocumented workers from

Rebecca Aguilar se convierte en la primera presidenta nacional latina del SPJ

La carrera periodística de Rebecca Aguilar se ha extendido por más de cuatro décadas. La ha visto hacer paradas y trabajar en lugares como Toledo; Chicago; San Antonio; Phoenix; Los Angeles; y mas, donde trabaja como reportera independiente.

Y a lo largo de su carrera, Aguilar ha estado en lugares donde pasó la historia. Cubrió los disturbios de Los Ángeles

Mexico.

"It was a win for undocumented parents who sacrifice so much so their kids will have a better life. It was sad it took 112 years for a woman of color and a Latina to get to this point — but what I proved to many out there is you never give up despite the obstacles, despite the challenges and the racism you will face," said Aguilar.

During her first year as national president of the Society of Professional Journalists, Aguilar has helped the organization's board become more diverse. Among the board's nine members include six people of color — five of which are Latino. She also appointed a transgender woman to the board.

Under her leadership and thanks to the organization's membership committee, the Society of Professional Journalists recently started its first chapter in Puerto Rico. The Society of Professional Journalists also started a safety town hall after a female TV reporter was almost killed on live television when she was working by herself. Other committees that have formed as part of the Society of Professional Journalists during Aguilar's presidential tenor include a sports media committee and a diversity inclusion committee.

A local lead journalist for *La Voz*, Ernest Gurule has known Aguilar for several decades and has this to say about Aguilar's journalistic career, "There are more than a few things about Rebecca that stand out and they've been evident in all the years I've known her. First and foremost,

de 1992, que incluyeron cinco días de disturbios en Los Ángeles después de que cuatro policías fueran absueltos de la golpiza a Rodney King, un hombre negro. Aguilar entrevistó a presidentes, cubrió al Papa e incluso cubrió una victoria del Super Bowl de los Dallas Cowboys durante la década de 1990.

Y aunque Aguilar ha cubierto hechos históricos y ha sido reconocida con 50 premios y nominaciones por su trabajo periodístico, no se ve cansada de su profesión. "Moriré siendo reportera. Nunca me jubilaré, simplemente no lo llevo en la sangre", dijo Aguilar. "Así es como amo el periodismo".

El compromiso de Aguilar con el periodismo la ha llevado a una carrera llena de acontecimientos y satisfacción. También la llevó a convertirse en la primera presidenta nacional latina de la Sociedad de Periodistas Profesionales. Aguilar asumió su papel como presidenta de la organización en septiembre del 2021 cuando prestó juramento ante el presidente nacional de SPJ, Matthew T. Hall, en la ceremonia de entrega de premios del presidente durante la conferencia SPJ 2021.

Cuando prestó juramento como la primera presidenta nacional latina de la organización, Aguilar dijo que no dejaba de pensar en sus padres, que eran trabajadores indocumentados de México.

"Fue una victoria para los padres indocumentados que sacrifican tanto para que sus hijos tengan una mejor vida. Fue triste que una mujer de color y una latina tardaran 112 años en llegar a este punto, pero lo que les demostré a muchos es que nunca te rindes a pesar de los obs-

Rebecca's a really kind and lovely person. But one should never mistake those qualities as weakness. She has a voice and she uses it with great effectiveness. Her own history has taught her that silence is never an option, especially when course corrections are necessary—and not necessarily those that might benefit her. She speaks up when she sees things that will help others. She's bold, honest and candid, also fiercely loyal. There are tons of things I like and admire about this strong Latina. She is where she is today because she is driven. There may be, from time to time, obstacles in her way. But she has that unique gift of being able to negotiate around them, but when necessary, she'll plow right through them. I admire her for her talent as a journalist, for her strong voice for Latinos and, everyday, am thankful I can call her friend."

Aguilar grew up in Ohio and Mexico City and earned her bachelor's degree in communications at Bowling Green State University. She received her master's degree in journalism at the University of North Texas.

"I think journalism will always be important. There are many in the business who think we are going through a crisis, but I think we've always had a crisis in this industry," said Aguilar. "It just comes in different forms. In the past it was not seeing people of color on TV to now having some in the public call us fake news. When you're a journalist with the courage, compassion and commitment in your heart, you will be able to survive it."

táculos, a pesar de los desafíos y el racismo que enfrentarás", dijo Aguilar.

Durante su primer año como presidenta nacional de la Sociedad de Periodistas Profesionales, Aguilar ha ayudado a que la junta directiva de la organización sea más diversa. Entre los nueve miembros de la junta hay seis personas de color, cinco de las cuales son latinos. También nombró a una mujer transgénero para la junta.

Bajo su liderazgo y gracias al comité de membresía de la organización, la Sociedad de Periodistas Profesionales inició recientemente su primer capítulo en Puerto Rico. La Sociedad de Periodistas Profesionales también inició un ayuntamiento de seguridad después de que una reportera de televisión casi muere en la televisión en vivo cuando trabajaba sola. Otros comités que se formaron como parte de la Sociedad de Periodistas Profesionales durante el mandato presidencial de Aguilar incluyen un comité de medios deportivos y un comité de inclusión de diversidad.

Ernest Gurulé, periodista principal local de *La Voz*, conoce a Aguilar desde hace varias décadas y tiene esto que decir sobre la carrera periodística de Aguilar: "Hay más de unas pocas cosas sobre Rebecca que se destacan y han sido evidentes en todos los años que la conozco. Ante todo, Rebecca es una persona realmente amable y encantadora. Pero uno nunca debe confundir esas cualidades con debilidad. Tiene voz y la utiliza con gran eficacia. Su propia historia le ha enseñado que el silencio nunca es una opción, especialmente cuando es necesario corregir el rumbo, y no necesariamente aquellos que podrían beneficiarla. Habla cuando ve cosas que ayudarán a otros. Ella es audaz, honesta y sincera, también ferozmente leal. Hay un montón de cosas que me gustan y admiro de esta fuerte latina. Ella está donde está hoy porque está motivada. Puede haber, de vez en cuando, obstáculos en su camino. Pero ella tiene ese don único de poder negociar con ellos, pero cuando sea necesario, los atravesará. La admiro por su talento como periodista, por su fuerte voz por los latinos y, todos los días, agradezco poder llamarla amiga".

Aguilar creció en Ohio y la Ciudad de México y obtuvo su licenciatura en comunicaciones en la Universidad Estatal de Bowling Green. Recibió su maestría en periodismo en la Universidad del Norte de Texas.

"Creo que el periodismo siempre será importante. Hay muchos en el negocio que piensan que estamos pasando por una crisis, pero creo que siempre hemos tenido una crisis en esta industria", dijo Aguilar. "Simplemente viene en diferentes formas. En el pasado, no veías a personas de color en la televisión ahora tiene algunos y el público que nos llama noticias falsas. Cuando seas un periodista con coraje, compasión y compromiso en tu corazón, podrás sobrevivir".

¡Todos los sábados!

arc
THRIFT STORES
arcthrift.com

50%

DE DESCUENTO

EN LA MAYORÍA DE LOS ARTÍCULOS

Se aplican ciertas excepciones. Más detalles en la tienda.

President Biden delivers on student loan forgiveness campaign promise

CONTINUED FROM PAGE 1

a lot of unknown.

For the moment, those who may benefit from the Biden plan will have to be patient until all the details come into focus. But, as far as Vita Torigoe, a labor and delivery nurse as well as a nursing instructor, is concerned, the President's move to offer relief to students is just fine with her. Torigoe's not going to benefit from the plan. She's already paid off her student loans. But she thinks the President's plan is the right thing to do.

"It was a huge weight (the loan) lifted off of me," she said during a weekend interview. "I spent ten years fulfilling my obligation." Torigoe's loan was no small amount, either. She took out loans both as an undergraduate and graduate student.

"I have a BA in microbiology and crossed over into nursing in graduate school," she said. "My loan total was \$148,000." But for her and many like her, the loan amount and the payback are two different things. Torigo and millions of other borrowers signed agreements that include compound interest.

Among those agreeing with Torigoe are scores of college and university officers, including Metropolitan State University-Denver's Janine Davidson. "Student loan forgiveness isn't a handout," Davidson said. Previous generations, she said, "benefitted from state investment in public higher ed, helping these generations climb the ladder to the American dream." More importantly, said the MSU-D President, "It worked."

Very simply, compound interest is calculated on the initial principal, the amount of the loan at the beginning. It also includes the interest rate, the number of times interest is paid during the life of the loan and the time periods cov-

ered by the agreement. Frequently, the ultimate cost of the interest ends up being higher than the original loan as was the case in Torigoe's plan. "From the original loan amount," she said, "it (the loan) was almost doubled."

While the President's announcement was a godsend for millions, it was exactly the opposite for a lot of former borrowers who'd already paid off their student debts. A common refrain among them was that 'it wasn't fair to suddenly wipe away \$10,000-\$20,000 dollars for some borrowers while they faithfully completed their obligation and repaid what they had borrowed.'

Senate Majority Leader Mitch McConnell called Biden's plan "a scheme" to get more Democratic votes from young borrowers in November and "a slap in the face to working Americans." He also said the plan reeked of "socialism... and a redistribution of wealth."

Torigoe said she has no problem with the loan forgiveness plan even though she will not benefit from it. "There was a quote from some news anchor that, 'My family paid for my education. They worked hard and saved.'" The Los Angeles-based nurse said those words struck her as "tone deaf."

Torigoe said she never once considered asking her parents sign for her loan. "Both my parents worked hard and could have paid for some of my college," she said. "But it would have left them in debt to the bone." Her thinking, she said, was simple. "I need to take the loans out for myself and not burden anyone else."

Since the beginning of the pandemic, student loan payments have been frozen. But beginning on January 1st, payments resume. For anyone holding a note, it would be wise to contact lenders to find out payments, schedules and anything else connected to the loan.

It is estimated that as many as 45 million people hold

some degree of student debt that now totals an estimated \$1.6 trillion. Also, about 60 percent of those holding debt are Pell Grant borrowers.

Pell Grants are loans given to students whose family incomes are below \$30,000. There are an estimated 27 million people who fall into this category and a majority are Black and Latino students.

There are also some preliminary guidelines to the President's plan. One interesting one covers students who have paid back on the original schedule they got when they agreed to the loan. The government says that if you have paid regularly and are current with your loan, the government will pay the interest on the loan. Another provision for 10-20-year repayment plans says that loan payments will be tied to earnings. Monthly payments will be no more than five percent of discretionary income.

For those students owing less than \$10,000 dollars, President Biden's plan sparked immediate celebration for one Broomfield family whose daughter is attending a prestigious college in the East. Their daughter, now a graduate student, owes "around \$6,500," said her mother. Under the President's plan, she would automatically be debt free.

Of course, when politics plays a role in a plan like Biden's, there are always disagreements. While the President's staff is confident that Congress cannot block his plan which was done in the form of an Executive Order, a group of Republican senators has already drafted a bill that would restrict Biden's authority to cancel student debt. Those signing on to it include Senators Burr, Braun, Cassidy, Marshall and Thune.

Their measure, which they call fiscally responsible, may not have a long life say veteran Congress watchers. 'It's not a popular thing to do, blocking free money around election time.'

Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us
@LaVozColorado



Celebrating 48 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper

PARA TODO LO QUE TENGAS QUE HACER

LAS VACUNAS DEL COVID TE SACAN ADELANTE

Fiestas de cumpleaños, cachorritos y las bromas de papá... los primeros pasos del bebé, noches de cine, carnes asadas y volar papalotes en familia. Días de fiesta, siestas cortas, un verano sin fin. ¡Risas y hasta juegos de dominó o fútbol con los amigos! Helado, alberca y viajes cortos. Para todo lo que tengas que hacer, las vacunas del COVID te sacan adelante.

Asegúrate de estar al día con tus dosis en covid19.colorado.gov

4 OF SPECIAL INTEREST

Perlmutter holds 105th and Final Government in the Grocery

U.S. Rep. Ed Perlmutter (CO-07) held his 105th and final Government in the Grocery event. A signature event of the office, Perlmutter started the Government in the Grocery program when he first took office in 2007 in order to better hear from constituents and meet with them one-on-one in their local community. The first Government in the Grocery was held on January 27, 2007 in Wheat Ridge. Since then, Perlmutter has held 105 Government in the Grocery events and 22 office hours, including virtually during the height of the COVID-19 pandemic. Throughout these events, the office has helped approximately 3,370 people.

“The Government in the Grocery program has enabled me to hear firsthand from constituents on a consistent basis, which in turn, has made me a better representative for my community. I appreciate everyone who over the years took time out of their busy weekend to attend one of these events. It has been an honor of a lifetime serving the people of my community,” said Perlmutter.

While the average attendance ranges from 20 to 30 people, some Government in the Grocery events have seen upward of 200 people. For example, in 2009 during the Affordable Care Act debate and in 2017 after President Trump first took office. Over the years, Perlmutter has met with hundreds of constituents during these informal meetings on topics ranging from jobs, mortgage issues, the economy, Veteran issues, national budget, national security, Medicare, debt, education, medical research, health care,

LA VOZ Bilingüe

August 31, 2022

human rights, animal rights, war and many others. These events have happened across the region in cities such as Aurora, Brighton, Arvada, Edgewater, Federal Heights, Northglenn, Commerce City, Westminster, Lakewood, Wheat Ridge, Golden, Bennet, and Thornton.



Photo courtesy: Office of Congressman Ed Perlmutter (CO-07)

Perlmutter celebra el número 105 y final de Government in the Grocery

El representante de EE.UU. Ed Perlmutter (CO-07) celebró su gobierno número 105 y último en el evento Grocery. Un evento emblemático de la oficina, Perlmutter inició el programa Gobierno en el supermercado cuando asumió el cargo por primera vez en el 2007 para escuchar mejor a los electores y reunirse con ellos uno a uno en su comunidad local. El primer Gobierno en el Supermercado se llevó a cabo

el 27 de enero del 2007 en Wheat Ridge. Desde entonces, Perlmutter ha realizado 105 eventos de Government in the Grocery y 22 horas de oficina, incluso virtualmente durante el apogeo de la pandemia de COVID-19. A lo largo de estos eventos, la oficina ha ayudado a aproximadamente 3.370 personas.

“El programa Government in the Grocery me ha permitido escuchar de primera mano a los electores de manera constante, lo que a su vez me ha convertido en un mejor representante para mi comunidad. Agradezco a todos los que a lo largo de los años se tomaron un tiempo de su ajetreado fin de semana para asistir a uno de estos eventos. Ha sido el honor de toda una vida servir a la gente de mi comunidad”, dijo Perlmutter.

Si bien la asistencia promedio oscila entre 20 y 30 personas, algunos eventos de Government in the Grocery han visto más de 200 personas. Por ejemplo, en el 2009 durante el debate de la Ley del Cuidado de Salud a Bajo Precio y en el 2017 después de que el presidente Trump asumiera el cargo por primera vez. A lo largo de los años, Perlmutter se ha reunido con cientos de electores durante estas reuniones informales sobre temas que van desde empleos, asuntos hipotecarios, economía, asuntos de veteranos, presupuesto nacional, seguridad nacional, Medicare, deuda, educación, investigación médica, atención médica, derechos humanos, derechos de los animales, guerra y muchos otros. Estos eventos han ocurrido en toda la región en ciudades como Aurora, Brighton, Arvada, Edgewater, Federal Heights, Northglenn, Commerce City, Westminster, Lakewood, Wheat Ridge, Golden, Bennet y Thornton.

www.lavozcolorado.com • 12021 Pennsylvania St. #201, Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • News@lavozcolorado.com

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor
Pauline Rivera

Contributing Writers
David Conde
Ernest Guralé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographers
Daryl Padilla

Production & Social Media
Brandon Rivera

Classified Sales
Romelia Ulibarri

Translations
Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display Advertising Fri., 4 p.m.

Classified Advertising Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos Fri., 4 p.m.



Our Government/Nuestro Gobierno



White House

President Biden's proclamation on Overdose Awareness Week: "The overdose epidemic has taken a heartbreaking toll on our Nation, claiming the lives of far too many Americans and devastating families and communities across the country. During Overdose Awareness Week, we renew our commitment to taking bold action to prevent overdoses and related deaths. We continue our efforts to enhance prevention, harm reduction, treatment, and recovery support services for individuals with substance use disorder and addiction."

Casa Blanca

Proclamación del presidente Biden sobre la Semana de Concientización sobre la Sobredosis: "La epidemia de sobredosis ha cobrado un precio desgarrador en nuestra nación, cobrando la vida de demasiados estadounidenses y devastando familias y comunidades en todo el país. Durante la Semana de Concientización sobre la Sobredosis, renovamos nuestro compromiso de tomar medidas audaces para prevenir las sobredosis y las muertes relacionadas. Continuamos nuestros esfuerzos para mejorar la prevención, la reducción de daños, el tratamiento y los servicios de apoyo para la recuperación de personas con trastornos por uso de sustancias y adicciones".



Colorado Governor

Colorado U.S. Senators Michael Bennet and John Hickenlooper, Colorado Governor Jared Polis, and Colorado U.S. Representative Joe Neguse urged President Joe Biden to use his Presidential authorities, including the Antiquities Act, to protect the landscapes included in the Colorado Outdoor Recreation & Economy (CORE) Act. This letter comes after U.S. Department of Agriculture Secretary Tom Vilsack joined Bennet, Hickenlooper, Polis, and Neguse this month to meet with Colorado stakeholders, who called for urgent administrative actions to protect Camp Hale and other landscapes in the bill.

Gobernador de Colorado

Los senadores estadounidenses de Colorado, Michael Bennet y John Hickenlooper, el gobernador de Colorado, Jared Polis, y el representante estadounidense de Colorado, Joe Neguse, instaron al presidente Joe Biden a usar sus autoridades presidenciales, incluida la Ley de

Antigüedades, para proteger los paisajes incluidos en la Recreación al aire libre y la economía de Colorado (CORE, por sus siglas en inglés) Acta. Esta carta llega después de que el secretario del Departamento de Agricultura de EE.UU., Tom Vilsack, se uniera a Bennet, Hickenlooper, Polis y Neguse este mes para reunirse con las partes interesadas de Colorado, quienes pidieron medidas administrativas urgentes para proteger Camp Hale y otros paisajes en el proyecto de ley.



Denver Mayor

Mayor Michael B. Hancock issued a letter in response to the City Equity Program and Practices audit conducted by the Auditor's Office. The letter was presented to the city's Audit Committee at their Aug. 25 meeting by Mayor's Office of Social Equity. Mayor Hancock questioned the timing of auditing OSEI only two years after the office was established during the early months of the COVID-19 pandemic and over work that was already underway, as well as expressing his disappointment in the review as being marred by an incomplete description of the history and evolution of the city's equity work, glaring omissions of equity work-in-action, and other errors suggesting that this audit was undertaken in haste and without a serious appreciation for the challenges of establishing a new office in the midst of an unprecedented global pandemic.

Alcade de Denver

El alcalde Michael B. Hancock emitió una carta en respuesta a la auditoría del Programa y Prácticas de Equidad de la Ciudad realizada por la Oficina del Auditor. La carta fue presentada al Comité de Auditoría de la ciudad en su reunión del 25 de agosto por la Oficina de Equidad Social del Alcalde. El alcalde Hancock cuestionó el momento de la auditoría de OSEI solo dos años después de que se estableciera la oficina durante los primeros meses de la pandemia de COVID-19 y sobre el trabajo que ya estaba en marcha, además de expresar su decepción en la revisión porque se vio empañada por una descripción incompleta de la historia y la evolución del trabajo de equidad de la ciudad, omisiones flagrantes del trabajo de equidad en acción y otros errores que sugieren que esta auditoría se realizó con prisa y sin una apreciación seria de los desafíos de establecer una nueva oficina en medio de un pandemia mundial sin precedentes.

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Top Kenyan cyclist dies - Sule Kangangi, a 33-year-old cyclist for Kenya, died after crashing while participating in the Vermont Overland race on Saturday. Kangangi represented Kenya at the Tour du Rwanda contest, Commonwealth Games and All African games. He also won the men's edition of the first gravel race held in East Africa at the Massai Mara game reserve in Kenya.

Former South Africa railway executives arrested - Brian Molefe, former CEO of South Africa's state-owned ports and freight rail company Transnet, and Anoj Singh, who was the company's chief financial officer, were arrested Monday. The two were linked to a multimillion-dollar fraud corruption case. Both men are facing charges of fraud, corruption and money laundering.

Asia

Protests held over release of rapists in India - Across India, protests are being held against the government's decision to release 11 men who were jailed for life for the gang rape of a Muslim woman. The men had served 15 years in prison and were seen meeting relatives outside the jail who gave them sweets and touched their feet to show respect. At least 100 retired civil servants wrote to the chief justice of India condemning the rapists' release.

Pakistan seeks flood aid - Monsoon rains have killed at least 1,033 people in Pakistan. Countries like the United States and the United Kingdom have contributed to a disaster appeal, but Pakistan says more funds are needed. In the province of Sindh, thousands of people have been displaced from their homes. Other parts of the country have also seen large amounts of people flee. Officials blamed climate change for the heavy flooding.

Europe

Drought worsens in Spain - Recent research shows that parts of the Iberian Peninsula are their driest in 1,200 years. Extreme heat and a lack of rainfall has led to a serious drop in levels of Spain's natural water reserves. The Global Drought Observatory recently reported that Europe is in the midst of its worst drought in 500 years. The European Forest Fire Information System said more than 270,000 hectares have been burnt this year in Spain.

UN nuclear watchdog to travel to Ukraine - The UN's International Atomic Energy Agency will travel to the Ukraine's Zaporizhzhia nuclear power plant. The site has been occupied by Russian troops since March. Fighting around the site has caused global concern over the safety and security of the nuclear plant. Ukraine and Russia accused each other of shelling the area. The International Atomic Energy Agency said it must protect the safety and security of the nuclear plant.

Latin America

Last member of indigenous group in Brazil dies - Officials in Brazil announced that the last remaining member of an uncontacted indigenous group in Brazil died. The man had lived in total isolation for the past 26 years and was known as Man of the Hole because he dug deep holes. He was the last remaining member of an indigenous group who lived in the Tanaru indigenous area in the state of Rondônia. A majority of his tribe were likely killed by ranchers in the 1970s.

Peru sues company over oil spill - Peru's consumer protection agency will sue Repsol, a Spanish oil firm, because of an oil spill that occurred in January. The spill left beaches blackened off the coast of Lima and was called the worst ecological disaster around the area by the country. At least 10,000 barrels were leaked into the Pacific Ocean. Repsol denied responsibility and said the spill was caused by the oil tanker.

North America

U.S. warships pass through Taiwan Strait - For the first time since tensions between Taiwan and China increased, two U.S. warships passed through the Taiwan Strait. Tensions between the countries increased after U.S. House Speaker Nancy Pelosi visited Taiwan earlier this month. The U.S. Navy said the trip through the Taiwan Strait demonstrated the United States' commitment to a free and open Indo-Pacific.

Former White House pastry chef passes - Roland Mesnier, who served as a pastry chef at the White House for five presidents, passed at the age of 78. He was first hired during Jimmy Carter's presidency in 1979 and retired in 2004 when President George W. Bush was in office. Mesnier wrote that in 27 years at the White House, he never served the same dish twice. Former first lady Hillary Clinton tweeted that she has fond memories of Mesnier and that he will be missed. Mesnier died after suffering from a short illness.

África

Muere el mejor ciclista de Kenia - Sule Kangangi, un ciclista de Kenia de 33 años, murió después de chocar mientras participaba en la carrera Vermont Overland el sábado. Kangangi representó a Kenia en el concurso Tour du Rwanda, los Juegos de la Commonwealth y los juegos de toda África. También ganó la edición masculina de la primera carrera de grava celebrada en África Oriental en la reserva de caza Massai Mara en Kenia.

Ex ejecutivos ferroviarios de Sudáfrica arrestados - Brian Molefe, exdirector ejecutivo de la empresa estatal de puertos y ferrocarriles de carga de Sudáfrica, Transnet, y Anoj Singh, director financiero de la empresa, fueron arrestados el lunes. Los dos estaban vinculados a un caso de corrupción por fraude multimillonario. Ambos hombres enfrentan cargos de fraude, corrupción y lavado de dinero.

Asia

Protestas por liberación de violadores en India - En toda la India se están realizando protestas contra la decisión del gobierno de liberar a 11 hombres que fueron encarcelados de por vida por la violación en grupo de una mujer musulmana. Los hombres habían cumplido 15 años de prisión y se les vio reuniéndose con familiares fuera de la cárcel que les dieron dulces y les tocaron los pies en señal de respeto. Al menos 100 funcionarios jubilados escribieron al presidente del Tribunal Supremo de la India condenando la liberación de los violadores.

Pakistán pide ayuda por inundaciones - Las lluvias monzónicas han matado al menos a 1.033 personas en Pakistán. Países como Estados Unidos y el Reino Unido han contribuido a un llamamiento por desastre, pero Pakistán dice que se necesitan más fondos. En la provincia de Sindh, miles de personas han sido desplazadas de sus hogares. Otras partes del país también han visto huir a grandes cantidades de personas. Las autoridades culparon al cambio climático por las fuertes inundaciones.

Europa

La sequía empeora en España - Investigaciones recientes muestran que partes de la Península Ibérica son las más secas en 1.200 años. El calor extremo y la falta de precipitaciones han provocado un grave descenso de los niveles de las reservas naturales de agua de España. El Observatorio Mundial de la Sequía informó recientemente que Europa se encuentra en medio de su peor sequía en 500 años. El Sistema Europeo de Información sobre Incendios Forestales dijo que este año se han quemado más de 270 mil hectáreas en España.

El organismo de control nuclear de la ONU viajará a Ucrania - La Agencia Internacional de Energía Atómica de la ONU viajará a la planta de energía nuclear Zaporizhzhia de Ucrania. El sitio ha sido ocupado por tropas rusas desde marzo. Los combates alrededor del sitio han causado preocupación mundial por la seguridad de la planta nuclear. Ucrania y Rusia se acusaron mutuamente de bombardear la zona. La Agencia Internacional de Energía Atómica dijo que debe proteger la seguridad de la planta nuclear.

Latinoamérica

Muere último miembro de grupo indígena en Brasil - Funcionarios en Brasil anunciaron que murió el último miembro restante de un grupo indígena no contactado en Brasil. El hombre había vivido en total aislamiento durante los últimos 26 años y era conocido como el Hombre del Agujero porque cavaba pozos profundos. Era el último miembro que quedaba de un grupo indígena que vivía en el área indígena Tanaru en el estado de Rondônia. La mayoría de su tribu probablemente fue asesinada por ganaderos en la década de 1970.

Perú demanda a empresa por derrame de petróleo - La agencia de protección al consumidor de Perú demandará a Repsol, una empresa petrolera española, por un derrame de petróleo ocurrido en enero. El derrame dejó ennegrecidas las playas de la costa de Lima y fue calificado como el peor desastre ecológico en la zona por parte del país. Al menos 10 mil barriles se filtraron al Océano Pacífico. Repsol negó su responsabilidad y dijo que el derrame fue causado por el petrolero.

Norteamérica

Buques de guerra estadounidenses pasan por estrecho de Taiwán - Por primera vez desde que aumentaron las tensiones entre Taiwán y China, dos buques de guerra estadounidenses atravesaron el estrecho de Taiwán. Las tensiones entre los países aumentaron después de que la presidenta de la Cámara de Representantes de Estados Unidos, Nancy Pelosi, visitara Taiwán a principios de este mes. La Marina de los EE.UU. dijo que el viaje a través del Estrecho de Taiwán demostró el compromiso de los Estados Unidos con un Indo-Pacífico libre y abierto.

Fallece ex pastelero de la Casa Blanca - Roland Mesnier, quien se desempeñó como pastelero en la Casa Blanca durante cinco presidentes, falleció a la edad de 78 años. Fue contratado por primera vez durante la presidencia de Jimmy Carter en 1979 y se retiró en 2004 cuando el presidente George W. Bush estaba en el cargo. Mesnier escribió que en 27 años en la Casa Blanca nunca sirvió el mismo plato dos veces. La ex primera dama Hillary Clinton tuiteó que tiene buenos recuerdos de Mesnier y que lo extrañaremos. Mesnier murió después de sufrir una breve enfermedad.

Some college student debt is finally waived



David Conde

I started my college career while in the United States Air Force stationed in Wiesbaden, Germany. I attended the General H H Arnold High School classes at night offered by the University of Maryland University College.

My tuition at the time was largely paid by the military. There were several terms that I attended full time taking a 12 hour load by going to school 3 hours a night, 4

nights a week.

After I did my time and got ready to leave the service, I inquired about educational support and benefits as a veteran. Although there was talk about opportunities, the Cold War GI Bill did not become law until after I finished undergraduate school and public financial aid did not exist.

So I worked at night cleaning offices and attended college at first the University of Denver and later the University of Northern Colorado. Traveling to Greeley to go to school every day was a 120 mile round trip that could not be sustained.

On my way back, on a Thursday, I took a cold medicine, fell asleep, hit a bridge and went into a river in Commerce

City. My car was totaled but the injuries were not severe enough to prevent me from continuing my studies. They were serious enough however, so that my mom got very angry and drove me to the university to talk to the Dean of Students about my near death experience and demanded that something be done. As a result, I got a \$1,000 loan that together with part-time work at the University helped get me through to graduation.

I began paying off that loan to its totality after graduate school. In addition, I accumulated another \$11K in loans for my graduate program and was prepared to begin paying them off when it was announced that by virtue of being a professor I was eligible to have a 10 percent reduction of my loans per year for 5 years as long as I was in the teaching profession.

Over the following years since, I saw the floodgates of college financial aid open up to the point that it began to complicate student lives after graduation. The out of control rise in tuition, fees and books along with poor academic counseling and bad course choices extended the time of study and drastically increased the cost of a college education.

The value of college study continues to be primary to building a competitive human resource and workforce. However, its costs have spiraled over the decades and are

now critically unacceptable.

The tuition and fees need to become reasonable. In the absence of that, a bailout for student debt, especially for those that do not have sufficient resources, is the most immediate solution.

This is not really a new phenomenon as after all, just in the 21st Century, a bailout of corporations came about because of the great recession, the mostly 1 percent of the richest corporations and individuals got a significant income tax rate cut that represents trillions of dollars and COVID-19 caused the government to pump trillions more into the public and private sectors to avoid a recession because businesses could not operate in that environment.

This crisis requires a comparatively more moderate solution for individuals that accumulate debt beyond their means in order to prepare for work. This together with free attendance at community colleges represents the beginning of policy solution.

Affordable college study opportunity is very necessary. Creating debt accumulation that threatens the middle class is not.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Algunas deudas estudiantiles finalmente se cancelan

Comencé mi carrera universitaria mientras estaba en la Fuerza Aérea de los Estados Unidos estacionado en Wiesbaden, Alemania. Asistí a las clases nocturnas de la Escuela preparatoria General H. H. Arnold ofrecidas por University of Maryland University College.

Mi matrícula en ese momento fue pagada en gran parte por los militares. Hubo varios trimestres a los que asistí a tiempo completo tomando una carga de 12 horas yendo a la

escuela 3 horas por la noche, 4 noches por semana. Después de que cumplí mi tiempo y me preparé para dejar el servicio, pregunté sobre el apoyo educativo y los beneficios como veterano. Aunque se habló de oportunidades, el proyecto de ley GI de la Guerra Fría no se convirtió en ley hasta después de que terminé mis estudios universitarios y la ayuda financiera pública no existía.

Así que trabajé en la noche limpiando oficinas y asistí

a la universidad, primero en la Universidad de Denver y luego en la Universidad del Norte de Colorado. Viajar a Greeley para ir a la escuela todos los días era un viaje de ida y vuelta de 120 millas que no podía prolongar.

En mi camino de regreso, un jueves, tomé un medicamento para el resfriado, me quedé dormido, golpeé un puente y me metí en un río en Commerce City. Mi automóvil quedó destrozado, pero las lesiones no fueron lo suficientemente graves como para impedirme continuar con mis estudios. Sin embargo, eran lo suficientemente serios, por lo que mi madre se enojó mucho y me llevó a la universidad para hablar con el Decano de Estudiantes sobre mi experiencia cercana a la muerte y exigió que se hiciera algo. Como resultado, obtuve un préstamo de mil dólares que, junto con el trabajo de medio tiempo en la Universidad, me ayudaron a graduarme.

Empecé a pagar ese préstamo en su totalidad después de la escuela de posgrado. Además, acumulé otros 11 mil en préstamos para mi programa de posgrado y estaba preparado para comenzar a pagarlos también

cuando se anunció que, en virtud de ser profesor, tenía derecho a una reducción del 10 por ciento de mis préstamos por año durante 5 años mientras estuve en la profesión docente.

En los años siguientes, vi abrirse las compuertas de la ayuda financiera universitaria hasta el punto de que comenzó a complicar la vida de los estudiantes después de la graduación. El aumento descontrolado de la matrícula, las tarifas y los libros, junto con un asesoramiento académico deficiente y malas opciones de cursos, extendieron el tiempo de estudio y aumentaron drásticamente el costo de la educación universitaria.

El valor de los estudios universitarios sigue siendo fundamental para crear un recurso humano y una fuerza laboral competitiva. Sin embargo, sus costos se han disparado durante décadas y ahora son críticamente inaceptables. La matrícula y las tarifas deben volverse razonables. En su defecto, el rescate de la deuda estudiantil, especialmente de aquellos que no cuentan con los recursos suficientes, es la solución más inmediata.

Esto no es realmente un fenómeno nuevo ya que, después de todo, solo en el siglo XXI, se produjo un rescate de corporaciones debido a la gran recesión, la mayoría del 1 por ciento de las corporaciones e individuos más ricos obtuvieron un recorte significativo en la tasa de impuestos que representa billones de dólares y el COVID-19 hizo que el gobierno inyectara billones más en los sectores público y privado para evitar una recesión porque las empresas no podían operar en ese entorno.

Esta crisis requiere una solución comparativamente más moderada para las personas que acumulan deudas más allá de sus posibilidades para prepararse para el trabajo. Esto, junto con la asistencia gratuita a los colegios comunitarios, representa el comienzo de la solución política.

La oportunidad de estudiar en una universidad asequible es muy necesaria. La creación de acumulación de deuda que amenaza a la clase media no lo es.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Salud brinda servicios médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia, saludables.

Enrollment assistance is available. / La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora Fort Collins Longmont
Brighton Fort Lupton Sterling
Commerce City Fort Morgan Trinidad
Estes Park Frederick

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

www.lavozcolorado.com

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



The other Las Vegas (New Mex.) in dire need of drinking water

ERNEST GURULÉ

New Mexico has long been known as 'The Land of Enchantment.' The familiar slogan adorns everything from teacups to tee shirts. But there is nothing remotely enchanting about the reality San Miguel County and its hub city, Las Vegas, are dealing with. In a catastrophic, nearly unimaginable partnership, nature and the U.S. Forest Service have conspired to squeeze the region's water supply to relative drops. Las Vegas has only three weeks of fresh water left.

"It's been a perfect scenario," said Las Vegas City Manager Leo Maestas, in commenting on nature's latest one-two punch. Already in a prolonged drought, the region was hit by the largest forest fire in the state's history. But the story begins a year earlier.

A planned burn by the U.S. Forest Service in April 2021 was never properly extinguished. It reignited this April at around the same time the Forest Service was conducting another planned burn, this one to clear out dead pine needles, fire's most natural and abundant kindling. But windy conditions that were either not forecast or ignored caused the two fires to grow almost exponentially and merge resulting in New Mexico's largest fire in its history. By the time the fire, now known as the Hermit's Peak-Calf Canyon fire, was doused, nearly 350,000 acres of forest were gone. Property damage is still being calculated.

Then, unimaginably, said Maestas, things only got worse. "We didn't know we would have one of the greatest monsoons on record," he said in a recent phone interview. The combination of drought--now well into its second decade--fire and epic monsoon rains conspired to create the region's current problem. "Right now, give or take," said the city manager, "at normal consumption rate... we have 23 days of water (as of last Friday)."

The residue of the fires, the lingering drought, the record rainfalls and gravity, were all that was needed to add to the misery of this northeastern corner of New Mexico.

La otra Las Vegas (Nuevo Méx.) con mucha necesidad de agua potable

Nuevo México ha sido conocido durante mucho tiempo como "La tierra del encanto". El eslogan familiar adorna todo, desde tazas de té hasta camisetas. Pero no hay nada remotamente encantador en la realidad a la que se enfrentan el condado de San Miguel y su ciudad central, Las Vegas. En una asociación catastrófica, casi inimaginable, la naturaleza y el Servicio Forestal de los EE.UU. han conspirado para reducir el suministro de agua de la región a gotas relativas. A Las Vegas solo le quedan tres semanas de agua dulce.

"Ha sido un escenario perfecto", dijo el administrador de la ciudad de Las Vegas, Leo Maestas, al comentar sobre el último doble golpe de la naturaleza. Ya en una sequía prolongada, la región fue golpeada por el mayor incendio forestal en la historia del estado. Pero la historia comienza un año antes.

Una quema planificada por el Servicio Forestal de EE.UU. en abril del 2021 nunca se extinguió adecuadamente. Se volvió a encender este abril aproximadamente al mismo tiempo que el Servicio Forestal estaba realizando otra quema planificada, esta vez para limpiar las agujas de pino muertas, la leña más natural y abundante del fuego. Pero las condiciones de viento que no se pronosticaron o se ignoraron hicieron que los dos incendios crecieran casi exponencialmente y se fusionaran, lo que resultó en el incendio más grande de Nuevo México en su historia. Cuando se apagó el incendio, ahora conocido como el incendio del cañón Hermit's Peak-Calf, casi 350 mil acres de bosque habían desaparecido. Los daños a la propiedad aún se están calculando.

Entonces, inimaginablemente, dijo Maestas, las cosas solo empeoraron. "No sabíamos que tendríamos uno de los mejores monzones registrados", dijo en una entrevista telefónica reciente. La combinación de sequía, ahora en su segunda década,

Ash, mud, and the burned remnants of the fires washed down into the region's water supply, the Gallinas Reservoir and Storrey Lake. The reservoir, normally a pristine spot for boating and fishing, is now an eyesore filled with tons of muck from the epic fires.

As city officials, along with state and federal agencies, figure out a quick solution to a dire challenge, Maestas said locals are being urged to conserve water and limit their use to 44 gallons a day. That is hardly enough for the reality of one local resident who told Albuquerque station KRQE, "I have nine people that live in my household. I have got myself, my husband, my five kids and then I have got my aunt and my uncle. So, it is, you know, 44 gallons a day is really not doable for me. I have got to get my kids bathed, I have got animals drinking water, I've got you know, laundry to do and dishes." Local restaurants have stopped serving water except on request and using paper plastics and plasticware to avoid washing dishes.

While there has been a free distribution to locals of bottled water as an immediate source, there has also been a run on bottled water in local stores. School has also begun in Las Vegas and Maestas said that the city is working with officials to make sure that the water supply remains constant for students and staff. The local college, New Mexico Highlands University, has also begun Fall classes.

The state's governor, Michelle Lujan Grisham, has declared a state of emergency for the region, making it eligible for federal grants. More immediately, it has allocated \$2.5 million to immediately address the calamity. The state money, however, will only be a bandaid. Some estimates for dredging and cleansing the region's water sources have been placed at \$100 million, the current rate of water purifications systems.

Las Vegas Mayor Louie Trujillo was also adamant that the Forest Service be held responsible. "We are going to insist that they continue to assist our residents with what

we need."

During some of the worst days of the fire, President Joe Biden visited and met with local leaders. He promised that the federal government would do whatever was necessary to help.

It is not just city residents enduring the pains of this latest chapter of misery but also many from the nearby and nearly invisible farming and ranching villages like Ma uelitas, Monte Aplanado and El Oro that have dotted the area from the days when Spanish explorers arrived in the area and married into the local Native American population.

When the fire moved in, it moved in so rapidly that longtime resident Miguel Martínez told the New York Times that he left with nothing more than what he was wearing leaving behind the only life he had known. "I left 25 goats, 50 rabbits, 10 chickens and two dogs...I have no idea if my house is standing or my animals are alive."

The fires that have upended the lives of thousands in this northeastern New Mexico region took a toll that is still being calculated. The latest property figures include 277 total structures destroyed, a figure that also includes 166 homes, 108 buildings and three commercial structures. At least nine homes also suffered serious damage.

Las Vegas, a town of slightly more than 13,000 residents, will survive; it may take time, but normalcy will return. The same can't be said, at least with unbridled confidence, for the tiny, off-the-beaten-path villages that have been part of New Mexico for centuries. Places where locals often use titles like 'primo' and 'parientes'--cousins and relatives--instead of first names, will have to assess their futures.

"This is not the first time that a municipality has gone through this," said Maestas. "All we can do," he said, "is look for the positive." But with massive forest fires, long-term drought and weather patterns--climate change--that seem to defy historical patterns, that may be a bigger challenge than rebuilding.

incendios y lluvias monzónicas épicas conspiraron para crear el problema actual de la región. "En este momento, más o menos", dijo el administrador de la ciudad, "a un ritmo de consumo normal... tenemos 23 días de agua (desde el viernes pasado)".

Los residuos de los incendios, la persistente sequía, las lluvias récord y la gravedad, fue todo lo que se necesitó para aumentar la miseria de este rincón del noreste de Nuevo México. Cenizas, lodo y los restos quemados de los incendios se arrastraron hacia el suministro de agua de la región, el embalse de Gallinas y el lago Storrey. La presa, normalmente un lugar prístino para navegar y pescar, ahora es una monstruosidad llena de toneladas de lodo de los incendios épicos.

Mientras los funcionarios de la ciudad, junto con las agencias estatales y federales, encuentran una solución rápida a un desafío grave, Maestas dijo que se insta a los locales a conservar el agua y limitar su uso a 44 galones por día. Eso no es suficiente para la realidad de un residente local que le dijo a la estación KRQE de Albuquerque: "Tengo nueve personas que viven en mi hogar. Me tengo a mí mismo, a mi esposo, a mis cinco hijos y luego tengo a mi tía y mi tío. Entonces, ya sabes, 44 galones por día realmente no es factible para mí. Tengo que bañar a mis hijos, tengo animales que beben agua, tengo que lavar la ropa y los platos". Los restaurantes de la localidad han dejado de servir agua excepto bajo pedido y han utilizado plásticos de papel y utensilios de plástico para evitar lavar los platos.

Si bien ha habido una distribución gratuita de agua embotellada a los locales como fuente inmediata, también ha habido una escasez de agua embotellada en las tiendas locales. La escuela también comenzó en Las Vegas y Maestas dijo que la ciudad está trabajando con los funcionarios para asegurarse

de que el suministro de agua se mantenga constante para los estudiantes y el personal. La universidad local, New Mexico Highlands University, también ha comenzado las clases de otoño.

La gobernadora del estado, Michelle Lujan Grisham, declaró en estado de emergencia para la región, haciéndola elegible para subvenciones federales. De forma más inmediata, ha asignado 2,5 millones de dólares para hacer frente de inmediato a la calamidad. El dinero estatal, sin embargo, solo será una tirita. Algunas estimaciones para dragar y limpiar las fuentes de agua de la región se han colocado en 100 millones de dólares, la tarifa actual de los sistemas de purificación de agua.

El alcalde de Las Vegas, Louie Trujillo, también insistió en que el Servicio Forestal fuera responsable. "Vamos a insistir en que sigan asistiendo a nuestros residentes en lo que necesitamos".

Durante algunos de los peores días del incendio, el presidente Joe Biden visitó y se reunió con líderes locales. Prometió que el gobierno federal haría todo lo necesario para ayudar.

No son solo los residentes de la ciudad los que soportan los dolores de este último capítulo de miseria, sino también muchos de los pueblos agrícolas y ganaderos cercanos y casi invisibles como Manuelitas, Monte Aplanado y El Oro que han salpicado el área desde los días en que los exploradores españoles llegaron al área y se casaron con la población nativa americana local.

Cuando el fuego avanzó, lo hizo tan rápido que Miguel Martínez, residente de toda la vida, le dijo al New York Times que se fue sin nada más que lo que llevaba puesto, dejando

¿Que Pasa? what's happening?

exhibits



Photo courtesy: Denver Art Museum

The reinstalled Frederick & Jan Mayer Galleries showcase the Denver Art Museum's renowned Latin American Art and Art of the Ancient Americas collections through a presentation of more than 1,000 rare works that present the expansive history of artistic creation in Latin America. The breadth of these collections, among the most comprehensive in the United States, encompass 3,500 years of art and culture, revealing trends, relationships, and discontinuities between art created in the region.

The Art of the Ancient Americas collection encompasses the area from the southwestern United States to the tip of present-day Argentina beginning in 2000 B.C.E. This reinstallation focuses on three major geographic zones:

Mesoamerica, Central America, and the Andes. While the collection primarily focuses on objects produced prior to the arrival of Europeans, the gallery incorporates several contemporary works that engage with ancient practices and materials, highlighting connections between past and present. Art of the Ancient Americas will run until December 31, from 11 a.m. – 11:45 a.m. daily. Visit <https://www.denverartmuseum.org/en/exhibitions/art-ancient-americas-galleries> for more information.

Las galerías reinstaladas Frederick & Jan Mayer exhiben las renombradas colecciones de Arte Latinoamericano y Arte de las Américas Antiguas del Museo de Arte de Denver a través de una presentación de más de 1,000 obras raras que presentan la historia expansiva de la creación artística en América Latina. La amplitud de estas colecciones, entre las más completas de los Estados Unidos, abarca 3500 años de arte y cultura, revelando tendencias, relaciones y discontinuidades entre el arte creado en la región.

La colección Arte de las Américas Antiguas abarca el área desde el suroeste de los Estados Unidos hasta la punta de la actual Argentina a partir del año 2000 a.C. Esta reinstalación se enfoca en tres zonas geográficas principales: Mesoamérica, América Central y los Andes. Si bien la colección se enfoca principalmente en objetos producidos antes de la llegada de los europeos, la galería incorpora varias obras contemporáneas que interactúan con prácticas y materiales antiguos, destacando las conexiones entre el pasado y el presente. Art of the Ancient Americas se extenderá hasta el 31 de diciembre, de 11 am a 11:45 am todos los días. Visite <https://www.denverartmuseum.org/en/exhibitions/art-ancient-americas-galleries> para obtener más información.

Free concerts at Levitt Pavilion



Officials urge parents to get their children up-to-date on back-to-school vaccinations

CDPHE releases 2021-2022 school and child care immunization rates

As students across Colorado head back to school, the Colorado Department of Public Health and Environment (CDPHE) asks parents and guardians to keep vaccine-preventable diseases out of Colorado classrooms. Vaccines are available that protect children from 16 infectious diseases, including measles, whooping cough, mumps, polio, and varicella (chickenpox), and COVID-19 vaccines are authorized for children ages 6 months and older.

Parents and guardians should talk with their child or adolescent's health care provider or local public health agency about any questions they may have about vaccines, as well as to schedule an appointment. Vaccines required for school entry can be safely given with other vaccines, including COVID-19 and flu, and many children are eligible for low-cost or free vaccines. To find a free vaccine provider, parents and guardians can visit [COVax4Kids.org](https://www.covax4kids.org). For additional vaccine providers, you can use CDPHE's vaccine finder page.

"Staying up to date on routine vaccinations for preventable diseases is critical to the public health of Colorado," said Dr. Eric France, chief medical officer, CDPHE. "CDPHE is here to help families track their vaccines and make sure they're up to date. Childhood and adolescent vaccines save lives, and all Coloradans have access to them regardless of if they have health insurance."

Aggregate, de-identified data self-reported to CDPHE by schools and child care providers for the 2021-2022 school year show increases in child care vaccination rates, but decreases

in K-12 vaccination rates. Immunization rates for all school-required vaccines fell among K-12 students, with the most pronounced decreases observed among kindergartners.

CDPHE collected de-identified immunization and exemption data from 1,338 kindergartens representing 68,253 students statewide, as well 1,940 K-12 schools representing 862,257 students. 86.7 percent of kindergarten and 91.8 percent of K-12 students were in compliance with school immunization rules, a decrease of 5.2 percent and 2.2 percent in compliance from 2020-2021 rates, respectively. CDPHE calculates the vaccine-specific fully immunized rates for each school and child care/preschool by adding the total number of children who were fully immunized for a particular vaccine, then dividing by the total number of children who were eligible for that vaccine. Exemption rates are calculated the same way.

Additionally, exemption rates also fell across all school-required vaccines for kindergartens, K-12 schools and child care facilities from 2020-2021 rates. Non-medical exemptions decreased for all school-required vaccines for both kindergartners and K-12 students, while medical exemptions increased for kindergartners and K-12 students for all school-required vaccines. Previously, the state's school and child care immunization data distinguished personal belief and religious exemptions. Both are now considered non-medical exemptions.

These data represent a single snapshot in time. Data is gathered through a Colorado Board of Health rule that requires most schools and licensed child cares to report

aggregate, de-identified immunization and exemption data to CDPHE annually. Public, private, and parochial schools with grades K-12, as well as child care centers, preschools, and Head Start programs licensed by the Colorado Department of Human Services to provide care for 10 or more children are all required to report. School-age child care centers, family child care homes, drop-in centers, day treatment centers, foster care homes, day camps, resident camps, and online only K-12 schools are not required to report. However, these facilities are still required to collect immunization or exemption forms for their students. For the past school year, schools and child care/preschool facilities reported the data directly to CDPHE through an online data collection tool or by sending data directly to the department between October 2021 and February 2022.

More information on Colorado's 2021-2022 School and Child Care Immunization data, including detailed tables of immunization and exemption rates, can be found in the FAQ. **Additional resources include:**

- [COVaxRecords.org](https://www.covaxrecords.org) directs people on how to request vaccination records for their children.
- [COVID19.colorado.gov/well-child](https://www.covid19.colorado.gov/well-child) provides more information about the safety of well-child checkups during the pandemic.
- [ChildVaccineCO.org](https://www.childvaccineco.org) provides more information on routine vaccinations, as well as where to find a provider who offers low- or no-cost vaccines.

SOURCE: COLORADO DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH AND ENVIRONMENT

Follow us

@LaVozColorado



Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

www.lavozcolorado.com • 12021 Pennsylvania St, Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • News@lavozcolorado.com



Broncos wrap up preseason with win over Vikings

BRANDON RIVERA

This past Saturday the Denver Broncos wrapped up the preseason when they hosted the Minnesota Vikings at Empower Field at Mile High. Broncos quarterback Brett Rypien got the start on Saturday and didn't disappoint, going 14 of 21 for 137 yards. Quarterback, Josh Johnson played the second half and completed 11 of 14 for 107 yards.

Saturday's best in the backfield was Denver running back Mike Boone who had 44 yards on 5 attempts, averaging 8.8 yards a carry. Boone also caught two passes for seven yards.

The final game was a gauge for Broncos coaches to slim down the roster to 53. On Monday, the Broncos made their first cut with the announcement of punter Sam Martin being released after he refused a contract restructure that would have paid him less than the \$2 million he was due for the 2022 season saving the Broncos nearly \$2 million in cap space. Denver's new punter Corliss Waitman, had a better net average in the preseason with similar stats to Martin.

The Denver Broncos also introduced their new team

president Damani Leech at Monday's press conference. Leech has a mountain of experience coming from the NFL office where he worked as vice president of strategy and business development before taking on an international role leading staff in Canada, Mexico, Los Angeles and New York. Leech's experience with the league made him a prime candidate for president of football and he looks to help the Broncos carry on their winning reputation.

The Broncos are just a couple weeks away from the start of the regular season that kicks off in primetime, Monday night football against Russell Wilson's old squad, the Seattle Seahawks. The game is scheduled for Monday, September 12, at 6:15 p.m.

In other sports the Denver Nuggets are ramping up preparations for the 2022-23 season, which kicks off October 19th against the Utah Jazz. Two time MVP, Nikola Jokic has shown no signs of slowing down with his performance in the FIBA World Cup this summer, where the Serbian helped his team defeat a Giannis Antetokounmpo lead Greek team 100-94 in overtime.

Nazem Kadri, despite signing a huge deal with the Calgary Flames got his time with the Stanley Cup over the weekend, with the Cup's first ever visit to a Mosque. Kadri's trip to the London Muslim Mosque in Ontario Canada is a first.

The Colorado Avalanche have yet to make Nathan MacKinnon the top NHL player of all time, however; they are expected to pay the Center top dollar before the start of the season. MacKinnon has been the centerpiece of the Avs since his rookie season 2013-14, where he chalked up his very first post-season points. A short drought ensued and the young center didn't return to the post season until 2018 when the Avs were eliminated by the Minnesota Wild.

After a couple failed attempts at getting to the can, MacKinnon and company finally made it to the finals in dominating fashion to record their first championship in twenty years.

This season the bar has been set and fans are expecting a back-to-back season of success with hopes of another Stanley Cup to hoist next year.

Los Broncos cierran pretemporada con triunfo sobre los Vikings

El sábado pasado, los Denver Broncos concluyeron la pretemporada cuando recibieron a los Minnesota Vikings en Empower Field en Mile High. El mariscal de campo Bret Rypien comenzó el sábado y no defraudó con 14 de 21 para 137. Josh Johnson jugó la segunda mitad y completó 11 de 14 para 107 yardas.

El mejor del sábado en el backfield fue el corredor de Denver, Mike Boone, quien acumuló 44 yardas en 5 intentos, promediando 8.8 yardas por acarreo. Boone también atrapó dos pases para siete yardas.

El juego final fue un indicador para que los entrenadores de los Broncos redujeran la lista a 53. El lunes, los Broncos hicieron su primer corte con el anuncio de la liberación del pateador de despeje Sam Martin después de que rechazó una reestructuración de contrato que le habría pagado menos de los dos millones de dólares que debía para la temporada 2022 ahorrando a los Broncos casi dos millones de dólares en espacio bajo el tope salarial. El nuevo pateador de despeje de Denver, Corliss Waitman, tuvo un mejor pro-

medio neto en la pretemporada con estadísticas similares a las de Martin.

Los Denver Broncos también presentaron a su nuevo presidente del equipo, Damani Leech, en la conferencia de prensa del lunes. Leech tiene una montaña de experiencia proveniente de la oficina de la NFL, donde trabajó como vicepresidente de estrategia y desarrollo comercial antes de asumir un rol internacional como líder del personal en Canadá, México, Los Ángeles y Nueva York. La experiencia de Leech con la liga lo convirtió en un candidato principal para presidente de fútbol y busca ayudar a los Broncos a mantener su reputación ganadora.

Los Broncos están a solo un par de semanas del comienzo de la temporada regular que comienza en horario estelar, fútbol de lunes por la noche contra el antiguo equipo de Russell Wilson, los Seattle Seahawks. El partido está programado para el lunes 12 de septiembre a las 6:15 pm.

En otros deportes, los Denver Nuggets están acelerando los preparativos para la temporada 2022-23, que comienza el

19 de octubre contra los Utah Jazz. El dos veces MVP, Nikola Jokic, no ha mostrado signos de desaceleración con su actuación en la Copa Mundial FIBA este verano, donde el serbio ayudó a su equipo a derrotar a Giannis Antetokounmpo, líder del equipo griego, 100-94 en tiempo extra.

Nazem Kadri, a pesar de firmar un gran acuerdo con Calgary Flames, consiguió su tiempo en la Copa Stanley durante el fin de semana, con la primera visita de la Copa a una mezquita. El viaje de Kadri a la Mezquita Musulmana de Londres en Ontario, Canadá, es el primero.

Sin embargo, los Colorado Avalanche aún tiene que convertir a Nathan MacKinnon en el mejor jugador de la NHL de todos los tiempos; se espera que paguen el dólar más alto del Centro antes del comienzo de la temporada. MacKinnon ha sido la pieza central de los Avs desde su temporada de novato 2013-14, donde anotó sus primeros puntos de postemporada. Se produjo una breve sequía y el joven centro no regresó a la postemporada hasta el 2018, cuando los Avs fueron eliminados por Minnesota Wild.

Denver Broncos Regular Season Schedule

Broncos Vs. Seahawks
Mon. Sept. 12 at 6:15 p.m.

Texans Vs. Broncos
Sun. Sept. 18 at 2:25 p.m.

49ers Vs. Broncos
Sun. Sept. 25 at 6:20 p.m.

Broncos Vs. Raiders
Sun. Oct. 2 at 2:25 p.m.

Colts Vs. Broncos
Thur. Oct. 6 at 6:15 p.m.

Broncos Vs. Chargers
Mon. Oct. 17 at 6:15 p.m.

Jets Vs. Broncos
Sun. Oct. 23 at 2:05 p.m.

Broncos Vs. Jaguars
Sun. Oct. 30 at 7:30 a.m.

Broncos Vs. Titans
Sun. Nov. 13 at 11 a.m.

Raiders Vs. Broncos
Sun. Nov. 20 at 2:05 p.m.

Broncos Vs. Panthers
Sun. Nov. 27 at 11 a.m.

Broncos Vs. Ravens
Sun. Dec. 4 at 11 a.m.

Chiefs Vs. Broncos
Sun. Dec. 11 at 6:20 p.m.

Cardinals Vs. Broncos
Sun. Dec. 18 at 2:05 p.m.

Broncos Vs. L.A. Rams
Sun. Dec. 25 at 2:30 p.m.

denverbroncos.com/schedule/

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**



United Home Care

¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?

¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?

Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.

Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.

Llame o email: **720-799-4601**

sakob@unitedhcc.com

Performance Food Service Denver is Hiring!

Delivery Drivers (Must have class A or B)

Average Annual wage \$87,000

\$10,000 Sign on Bonus

Warehouse Order Selectors (Night Shift)

Shifts starts at 5pm-Finish

Starting Wage \$21.58 + 1.00-night

differential/\$2,000 Sign on Bonus

Benefits start at day of Hire

Apply online at

<https://jobs.performancefoodservice.com>

EOE/Vets/Women/Disabled

¡MUCHO TRABAJO/
OVERTIME!

LLEGO LA NIEVE!
NECESITAMOS PERSONAS PARA
MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA.
LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!
Excelentes Salarios

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St.
Commerce City, CO

SERVICES

ANTHONY ZAPATA LAW

Assisting you on your criminal matters from traffic cases to felonies.

Located in downtown Colorado Springs at 102 S. Tejon St, Ste 1100.

Call **719-325-9941**.

Se Habla Español



PUBLIC NOTICES CPAXLP

AVISO SOBRE APERTURA DE LA LISTA DE ESPERA PARA DENVER GARDENS VIVIENDAS MONOAMBIENTE PARA PERSONAS MAYORES Y PERSONAS CON DISCAPACIDADES SEGÚN EL ARTÍCULO 8 EN DENVER GARDEN APARTMENTS

Monroe Group abrirá su lista de espera 1-BR para hogares de 1 o 2 personas mayores (a partir de los 62 años), personas con discapacidades (a partir de los 18 años) en Denver Garden Apartments (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224; 303.388.5213). Los interesados pueden ingresar en: <http://www.monroegroup.com> para descargar la solicitud o retirar una solicitud en la propiedad entre las 9:00 a.m. y las 4:00 p.m. los lunes, martes, jueves o viernes. Tengan presente que nuestra oficina no atiende al público los miércoles. Las solicitudes pueden presentarse por fax (**303.388.5213**) y correo electrónico (denvergardens@monroegroup.com), entregarse en el buzón designado en la propiedad o enviarse por correo a Denver Garden Apartment Office (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224). Solicitamos que no llamen por teléfono.



CPAXLP

On this day in 1991, Kyrgyzstan declares its independence from the Soviet Union.

La otra Las Vegas (Nuevo Méx.) con mucha necesidad de agua potable

CONTINUA DE PÁGINA 7

atrás la única vida que había conocido. “Dejé 25 cabras, 50 conejos, 10 gallinas y dos perros... No tengo idea si mi casa está en pie o mis animales están vivos”.

Los incendios que han trastocado la vida de miles de personas en esta región del noreste de Nuevo México cobraron un precio que aún se está calculando. Las últimas cifras de propiedad incluyen 277 estructuras totales destruidas, una cifra que también incluye 166 viviendas, 108 edificios y tres estructuras comerciales. Al menos nueve viviendas también sufrieron graves daños.

Las Vegas, un pueblo de poco más de 13 mil habitantes,

El presidente Biden cumple su promesa de campaña de condonación de préstamos estudiantiles

CONTINUA DE PÁGINA 1

bien enfocados. Pero, en lo que respecta a Vita Torigoe, enfermera de trabajo de parto y parto, así como instructora de enfermería, la decisión del presidente de ofrecer alivio a los estudiantes está bien para ella. Torigoe no se va a beneficiar del plan. Ella ya ha pagado sus préstamos estudiantiles. Pero ella cree que el plan del presidente es lo correcto.

“Me quitó un gran peso de encima (el préstamo)”, dijo durante una entrevista el fin de semana. “Pasé diez años cumpliendo con mi obligación”. El préstamo de Torigoe tampoco era una cantidad pequeña. Obtuvo préstamos tanto como estudiante de pregrado como de posgrado.

“Tengo una licenciatura en microbiología y pasé a la enfermería en la escuela de posgrado”, dijo. “El total de mi préstamo fue de 148 mil dólares”. Pero para ella y muchos como ella, el

sobrevivirá; puede llevar tiempo, pero la normalidad volverá. No se puede decir lo mismo, al menos con confianza desenfrenada, de las pequeñas aldeas apartadas que han sido parte de Nuevo México durante siglos. Los lugares donde los lugareños a menudo usan títulos como ‘primo’ y ‘parientes’ --primos y parientes-- en lugar de nombres de pila, tendrán que evaluar su futuro.

“No es la primera vez que un municipio pasa por esto”, dijo Maestas. “Todo lo que podemos hacer”, dijo, “es buscar lo positivo”. Pero con incendios forestales masivos, sequías a largo plazo y patrones climáticos (cambio climático) que parecen desafiar los patrones históricos, eso puede ser un desafío mayor que la reconstrucción.

monto del préstamo y el reembolso son dos cosas diferentes. Torigo y millones de otros prestatarios firmaron acuerdos que incluyen interés compuesto.

Muy simple, el interés compuesto se calcula sobre el capital inicial, la cantidad del préstamo al principio. También incluye la tasa de interés, el número de veces que se pagan intereses durante la vida del préstamo y los períodos de tiempo cubiertos por el acuerdo. Con frecuencia, el costo final de los intereses termina siendo más alto que el préstamo original, como fue el caso en el plan de Torigoe. “Del monto original del préstamo”, dijo, “(el préstamo) casi se duplicó”.

Si bien el anuncio del presidente fue una bendición para millones, fue exactamente lo contrario para muchos antiguos

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

PUBLIC NOTICES

CPAXLP



ANNOUNCEMENT

The Housing Authority of the City and County of Denver
Housing Choice Voucher/Section 8 Program
2023 Lottery Opening
September 15th and 16th, 2022

The Housing Authority of the City and County of Denver (DHA) is opening its 2023 Housing Choice Voucher/Section 8 Lottery. On-line entries (ONLY) will be accepted beginning on Thursday, September 15, 2022 (beginning at 12:01 a.m.) through Friday, September 16, 2022 (ending at 11:59 p.m.).

TO PARTICIPATE YOU MUST BE:

- 18 years of age or older; and
- A U.S. citizen or eligible immigrant and have legal capacity to enter a lease under state and local law

Please Note:

1. DHA will deny any applicants or any member of applicant's household who is subject to a lifetime registration requirement under a state sex offender registration program OR has been convicted of manufacturing or producing methamphetamine in a public housing development or in a Section 8 assisted property.
2. Criminal Background checks will be conducted on all persons aged 18 years and older.
3. Participants will be required to enter the Social Security Number for the Head of Household and Co-Head/Spouse.
4. ONLY ONE COMPUTER ENTRY can be submitted per household. If you submit more than one entry, you will be disqualified. Multiple entries will be voided.
5. Lottery entry is not transferable.
6. Lottery entries must be complete. Incomplete entries will be voided.
7. Please print the Lottery Number Confirmation Page for your records.
8. Report any change of address in writing to: DHA's Front Door Occupancy and Admissions Department, 1401 Mariposa Street, Denver, CO 80204. Include name, social security number, and correct address in this notification.
9. DO NOT PAY ANYONE to participate in the HCV/SECTION 8 Lottery.

TO APPLY FOR THE LOTTERY:

Lottery Entries MUST be submitted on-line (through the internet) using ANY computer, tablet, or smart phone that has Internet access by going to DHA's website at www.denverhousing.org

Computers are available at:

- DHA's Opportunity Centers, open from 8:00 a.m. to 4:00 p.m.
- Westwood Homes – 855 South Irving Street
- North Lincoln Homes – 1401 Mariposa Street
(DHA's Osage Street office WILL NOT be open for lottery entries.)
- Denver Public Libraries (DPL) NOTE: Hours vary, Check DPL's website for hours of [operationhttp://denverlibrary.org/locations_hours/index.html](http://denverlibrary.org/locations_hours/index.html) or call DPL at (720) 865-1111. There is a .10¢ fee at DPL for printing the DHA lottery confirmation page.

LOTTERY POOL:

- All accepted lottery entries will be held in a pool.
- Drawings for 2023 may be conducted at any time after lottery closing for DHA's Housing Choice Voucher (HCV)/Section 8 Program and will continue to be pulled throughout calendar year 2023 based on voucher availability.
- Individuals who have their number drawn will be eligible to apply for the HCV/Section 8 Program.
- Lottery numbers drawn will be posted at DHA's sites and at www.denverhousing.org
- Directions for applying for DHA's HCV/Section 8 Program will be mailed to lottery recipients with formal written notification that their entry has been drawn.
- 2022 lottery entries that have not been drawn will be purged on September 30, 2022.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

The Housing Authority of the City and County of Denver does not discriminate based on race, color, religion, sex, handicap, sexual orientation, familial status or national origin in the admission or access to, or treatment or employment in, its federally assisted programs or activities. If you have a disability and need a reasonable accommodation, please contact DHA 504 Coordinator, 1035 Osage St., Denver, Colorado 80204, Phone (720) 932-3144, Fax (720) 932-3009, TDD/TTY Dial 711.



CPAXLP

El presidente Biden cumple su promesa de campaña de condonación de préstamos estudiantiles

CONTINUA DE PÁGINA 10

prestarios que ya habían pagado sus deudas estudiantiles. Un estribillo común entre ellos era que “no era justo eliminar repentinamente 10-20 mil dólares para algunos prestarios mientras cumplieron fielmente con su obligación y pagaron lo que habían pedido prestado”.

El líder de la mayoría del Senado, Mitch McConnell, calificó el plan de Biden como “un plan” para obtener más votos demócratas de los jóvenes prestarios en noviembre y “una bofetada para los trabajadores estadounidenses”. También dijo que el plan apataba a “socialismo... y redistribución de la riqueza”.

Torigoe dijo que no tiene ningún problema con el plan de condonación de préstamos a pesar de que no se beneficiará de él. “Hubo una cita de un presentador de noticias que decía: ‘Mi familia pagó mi educación. Trabajaron duro y ahorraron’. La enfermera con sede en Los Ángeles dijo que esas palabras le parecieron “sordas”.

Torigoe dijo que nunca consideró pedirles a sus padres que firmaran su préstamo. “Mis padres trabajaron duro y podrían haber pagado parte de mi universidad”, dijo. “Pero los habría dejado endeudados hasta los huesos”. Su pensamiento, dijo,

era simple. “Necesito sacar los préstamos para mí y no ser una carga para nadie más”.

Desde el comienzo de la pandemia, los pagos de préstamos estudiantiles han estado congelados. Pero a partir del 1º de enero se reanudan los pagos. Para cualquier persona que tenga una nota, sería prudente comunicarse con los prestamistas para conocer los pagos, los cronogramas y cualquier otra cosa relacionada con el préstamo.

Se estima que hasta 45 millones de personas tienen algún grado de deuda estudiantil que ahora asciende a un estimado de 1.6 mil millones de dólares. Además, alrededor del 60 por ciento de los que tienen deuda son prestarios de Pell Grant.

Las Becas Pell son préstamos otorgados a estudiantes cuyos ingresos familiares son inferiores a 30 mil dólares. Se estima que hay 27 millones de personas que entran en esta categoría y la mayoría son estudiantes negros y latinos.

También hay algunas pautas preliminares para el plan del presidente. Uno interesante cubre a los estudiantes que han pagado en el calendario original que recibieron cuando aceptaron el préstamo. El gobierno dice que si ha pagado regularmente y está al día con su préstamo, el gobierno pagará los intereses del préstamo. Otra disposición para los planes de pago

de 10 a 20 años dice que los pagos de los préstamos estarán vinculados a las ganancias. Los pagos mensuales no superarán el cinco por ciento de los ingresos discretos.

Para aquellos estudiantes que deben menos de 10 mil dólares, el plan del presidente Biden provocó una celebración inmediata para una familia de Broomfield cuya hija asiste a una prestigiosa universidad en el Este. Su hija, ahora estudiante de posgrado, debe “alrededor de 6500 dólares”, dijo su madre. Según el plan del presidente, automáticamente estaría libre de deudas.

Por supuesto, cuando la política juega un papel en un plan como el de Biden, siempre hay desacuerdos. Si bien el personal del presidente confía en que el Congreso no puede bloquear su plan, que se hizo en forma de Orden Ejecutiva, un grupo de senadores republicanos ya redactó un proyecto de ley que restringiría la autoridad de Biden para cancelar la deuda estudiantil. Los que firman incluyen a los senadores Burr, Braun, Cassidy, Marshall y Thune.

Es posible que su medida, a la que llaman fiscalmente responsable, no tenga una larga vida, dicen observadores veteranos del Congreso. “No es algo popular, bloquear dinero gratis en época de elecciones”.

LA VOZ

BILINGÜE

**Celebrating 48 years as
Colorado's number one
bilingual newspaper**

***Celebrando 48 años como el
periódico bilingüe número
uno de Colorado***

www.lavozcolorado.com